

DEW4.01/...

SIMON 54

NEW4.01/...

SIMON 24

**PL ŁĄCZNIK ELEKTRONICZNY
POCZWÓRNY**

EN 4-WAY ELECTRONIC SWITCH

**UA ЕЛЕКТРОННИЙ 4-ПОЗИЦІЙНИЙ
ВИМИКАЧ**


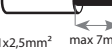
! Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej.
Switch off household electrical fuses before installation.
Перед установкою відключіть побутові електроприлади.

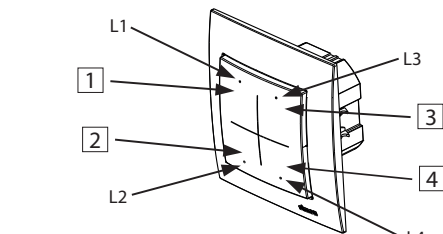
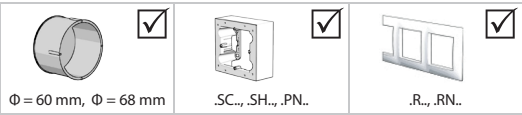
! Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
Installation should be carried out by a qualified person.
Підключення має виконати особа, яка має відповідну кваліфікацію.

OPIS / SPECIFICATION / ОПИС

PL Łącznik elektroniczny poczwórny bezpotencjałowy służy do niezależnego sterowania czterema obwodami. Urządzenie może pracować jako łącznik i przycisk. Do większych obciążeń należy użyć dodatkowego stycznika, podłączając go do wyjścia łącznika.
EN 4-way potential free electronic switch for control of four independent circuits. The device can operate as a switch and a push button. For higher loads, use contactors connected to switch outputs.
UA Електронний 4-кратний безпотенційний вимикач призначений для незалежного керування чотирма контурами. Пристрій може працювати як вимикач і кнопка. Для більшого навантаження необхідно використовувати контактори, підключені до виходів вимикача.

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / ТЕХНІЧНІ ДАНІ

230 V ±10% 50 Hz	IP20	 <1W	 1x2,5mm ² 2x1,5mm ² max 7mm
Opóźnienie wyłączenia w łączniku – nieustawialne / Switch off delay – not adjustable / Затримка вимкнення у вимикачі – без можливості налаштування		15s	
Prąd znamionowy obciążenia / Nominal current / Номинальний струм навантаження		4 x 6(2) A Σmax 16(8) A	



1–4: pola sterujące, L1–L4: diody sygnalizujące pracę.
1–4: control fields, L1–L4: LED indicator.
1–4: поля керування, L1–L4: сигналізуючі діоди.

Kolory podświetlenia: / Backlight colors: / Кольори підсвічування:
S54 – kolor niebieski / blue color / синій колір
S24 – kolor biały / white color / білий колір

PL Przełączenie trybu łącznik / przycisk – jednocześnie naciśnięcie pól 1, 3 i 4 do czasu, aż LED zacznie migać.
Włączenie / wyłączenie podświetlenia klawisza – jednocześnie naciśnięcie pól 1, 2 i 4 do czasu, aż LED zacznie migać.
EN Moving a switch / button mode – pressing the 1, 3 and 4 fields simultaneously until the LED starts blinking.
Turning on / off the key backlight – pressing the 1, 2, and 4 fields simultaneously until the LED starts blinking.
UA Перемикання режиму вимикач / кнопка – одночасне нажатие полей 1, 3 и 4, доки світлодіод не почне блимати.
Увімкнення / вимкнення підсвічування клавіші – одночасне нажатие полей 1, 2 i 4, доки світлодіод не почне блимати.

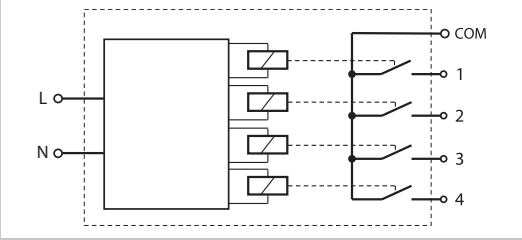
Łącznik / Switch / Вимикач

PL Krótkie naciśnięcie pola 1–4 – załączenie lub wyłączenie odpowiedniego wyjścia.
Długie naciśnięcie 1–4 – uaktywnienie opóźnionego wyłączenia, odliczanego od momentu puszczenia klawisza.
Załączone wyjście sygnalizowane jest świeceniem odpowiedniej diody L1–L4.
EN Short press of 1–4 field – switching on or off.
Long press of 1–4 field – activates the delayed switch off, counted from the moment the key is released.
Active output is marked by the corresponding LED L1–L4.
UA Коротке натискання кнопки 1–4 – увімкнення або вимкнення відповідного виходу.
Довге натискання кнопки 1–4 – активація відкладеного вимкнення, яке відрховується з моменту відпускання кнопки.
Увімкнений вихід сигналізується світінням відповідного світлодіода L1–L4.

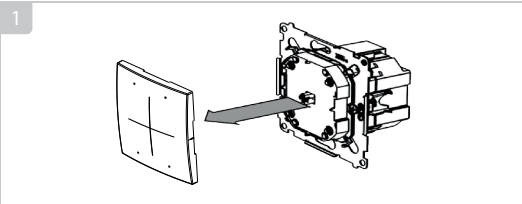
Przycisk / Button / Кнопка

PL Naciśnięcie pola 1–4 – załączenie odpowiedniego wyjścia w czasie trwania nacisku.
W czasie naciśnięcia klawisza odpowiednie diody L1–L4 świecą się.
EN Pressing of 1–4 field – activates the appropriate outputs
Active output is marked by the corresponding LED L1–L4.
UA Натискання кнопки 1–4 – увімкнення відповідного виходу на час утримання кнопки.
Під час натискання відповідні світлодіоди L1–L4 світяться.

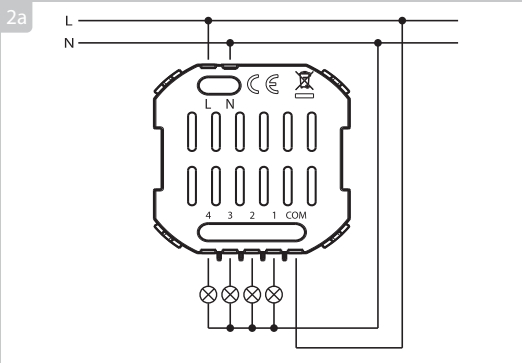
Schemat ogólny / Electrical diagram / Загальна схема



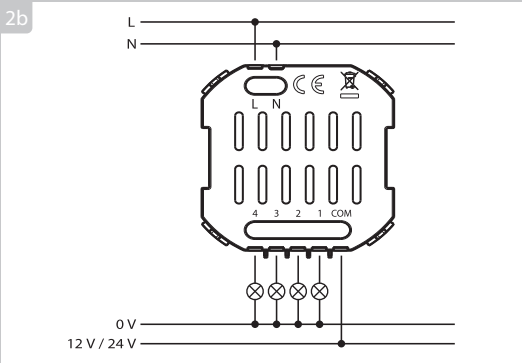
INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ



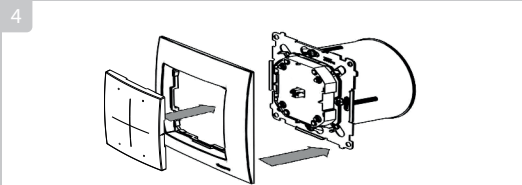
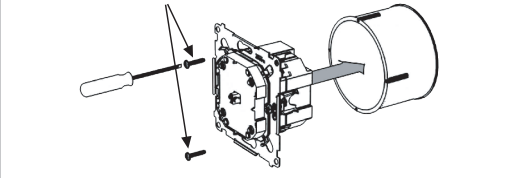
Podłączenie do typowej instalacji elektrycznej 230 V / Connection to a typical electrical installation 230 V / Підключення до типової електричної мережі 230 В



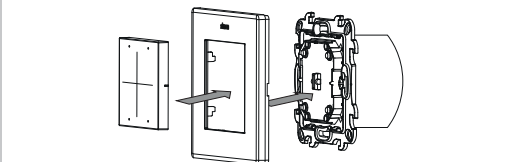
Podłączenie do instalacji niskonapięciowej / Connection to low voltage electrical installation / Підключення до низьковольтної установки



3 Montaż: wkręty lub łapki / Installation: screws or claws / Монтаж: на шурупах или на лапках

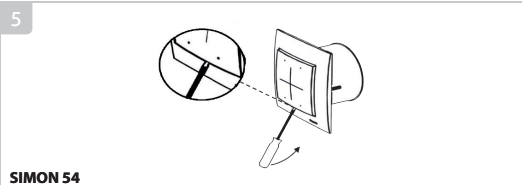


SIMON 54

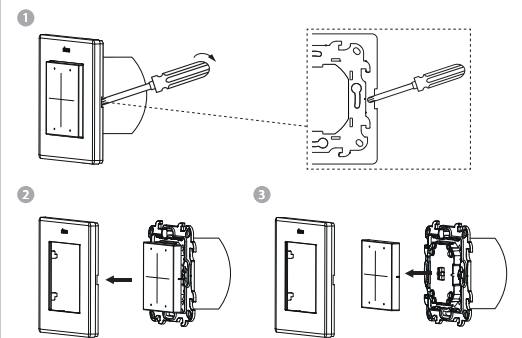


SIMON 24

Zdejmowanie klawisza / Removing the key / Зняття клавіші



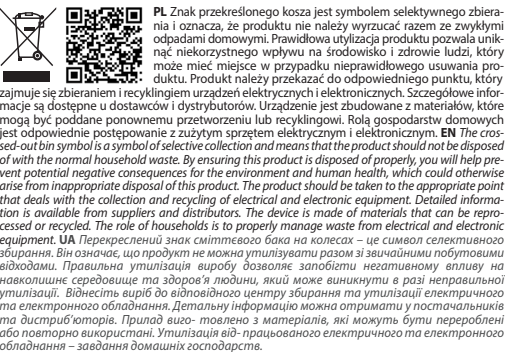
SIMON 54



SIMON 24

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / ГАРАНТІЯ

PL Spółka KONTAKT-SIMON S.A. z siedzibą w Czechowicach-Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 6 lat gwarancji, licząc od daty sprzedaży. **2.** Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana. **3.** Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu. **4.** Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania. **5.** Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży. **6.** Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. **7.** Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz, że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
Więcej informacji znajdziesz na stronie:
<https://kontakt-simon.com/support/warranty>
EN Importer grants the product guarantee.
UA Гарантію на продукцію надає імпортер.



DEW4.01/...

SIMON 54

NEW4.01/...

SIMON 24

CZ ELEKTRONICKÝ ČTYŘNÁSOBNÝ VYPÍNAČ

SK ELEKTRONICKÝ ŠTVORNÁSOBNÝ VYPÍNAČ

HU ELEKTRONIKUS 4GANG KAPCSOLÓ

! Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.
Pred inštalovaním vypnite poistky domácich rozvodov.
Telepítés előtt kapcsolja ki a háztartási berendezés biztosítékait.

! Připojení musí provádět osoba disponující odpovídající kvalifikací.
Pripojenie musí robiť osoba disponujúca zodpovedajúcou kvalifikáciou.
A csatlakoztatást megfelelően képzett személynek kell elvégeznie.


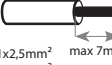
POPIS / POPIS / LEÍRÁS

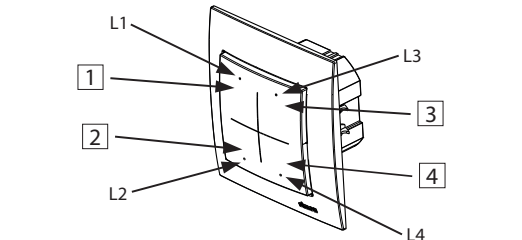
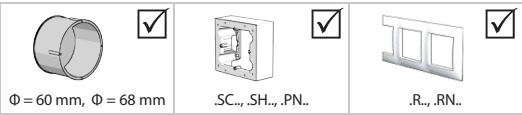
CZ Čtyřnásobný elektronický vypínač, bezpotenciálový, sloužící k nezávislému ovládání čtyř obvodů. Zařízení může pracovat jako spínač a tlačítko. Pro větší zátěže použijte stykače připojené k výstupům spínače.

SK Štyrnásobný elektronický vypínač, bezpotenciálový, slúžiaci na nezávislé ovládanie štyroch obvodov. Zariadenie môže pracovať ako spínač a tlačidlo. Pre väčšie záťaže použijte stykače pripojené k výstupom spínača.

HU A 4-szeres potenciálmentes elektronikus kapcsoló négy áramkör független vezérlésére szolgál. A készülék működhet kapcsolóként és nyomógombként. Nagyobb terhelés esetén használjon egy további kontraktort, és csatlakoztassa azt a kapcsoló kimenetéhez.

TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

230 V ±10% 50 Hz	IP20	 <1W	 1x2,5mm ² 2x1,5mm ² max 7mm
Prodlení vypnutí – nelze nastavit / Omeškanie vypnutia – nemožno nastaviť / Kikapcsolási késleltetés a kapcsolóban – nem állítható			15s
Jmenovitý proud zatížení / Menovítý prúd zataženia / Névleges terhelési áram			4 x 6(2) A Σmax 16(8) A



1–4: ovládací pole, L1–L4: diody signalizující provoz.
1–4: ovládacie pole, L1–L4: diódy signalizujúce prevádzku.
1–4: vezérlőmező, L1–L4: működési jelzőfények.

Barvy podsvícení: / Farby podsvietenia: / Háttérvilágítás színei:
S54 – barva modrá / modrá farba / kék szín
S24 – barva bílá / biela farba / fehér szín

CZ Přepínání režimů vypínače / tlačítko – současné stlačení polí 1, 3 a 4, dokud LED nezačne blikat.
Zapnutí / vypnutí podsvícení tlačítek – současné stlačení polí 1, 2 a 4, dokud LED nezačne blikat.
SK Prepínača režimu vypínač / tlačidlo – súčasné stlačenie polí 1, 3 a 4, kým LED nezačne blikať.
Zapnutie / vypnutie podsvietenia tlačidiel – súčasné stlačenie polí 1, 2 a 4, kým LED nezačne blikať.

HU A kapcsoló / gomb üzemmód váltása – nyomja meg egyszerre az 1, 3 és 4 gombot, amíg a LED villogni nem kezd.
A billentyűk megvilágításának engedélyezése / letiltása – nyomja meg egyszerre az 1, 2 és 4 gombot, amíg a LED villogni nem kezd.

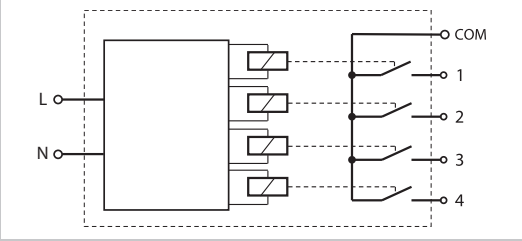
Vypínač / Vypínač / Csatlakozó

CZ Krátké stisknutí pole 1–4 – spuštění nebo vypnutí příslušného výstupu.
Dlouhé stisknutí – aktivování odloženého vypnutí, odpočítáváno od okamžiku puštění tlačítka.
Aktivní výstup je signalizován svícením příslušné diody LED L1–L4.
SK Krátke stlačenie poľa 1–4 – spustenie alebo vypnutie príslušného výstupu.
Dlhé stlačenie – aktivovanie odloženého vypnutia, odpočítavané od okamžiku pustenja tlačidla.
Aktívny výstup je signalizovaný svietením príslušnej diódy LED L1–L4.
HU A 1–4 mezők rövid megnyomásával – kapcsolja be vagy ki az adott kimenetet.
Hosszú megnyomás – késleltetett kikapcsolást aktivál, amely a billentyű felengedésétől számol vissza.
A kapcsolt kimenetet a megfelelő L1–L4 LED világítása jelzi.

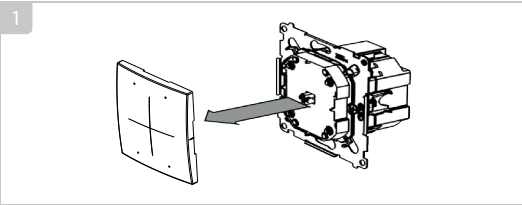
Tlačítko / Tlačidlo / Gomb

CZ Stisknutí pole 1–4 – aktivování příslušného výstupu po dobu trvání stisknutí.
Po dobu stisknutí tlačítka svítí příslušné diody L1–L4.
SK Stlačenie poľa 1–4 – aktivovanie príslušného výstupu po dobu trvania stlačenia.
Po dobu stlačenia tlačidla svietia príslušné diódy L1–L4.
HU A 1–4 mezők megnyomása – a megfelelő kimenet bekapcsolása a nyomás alatt.
A gomb megnyomásakor a megfelelő LED-ek L1–L4 világítanak.

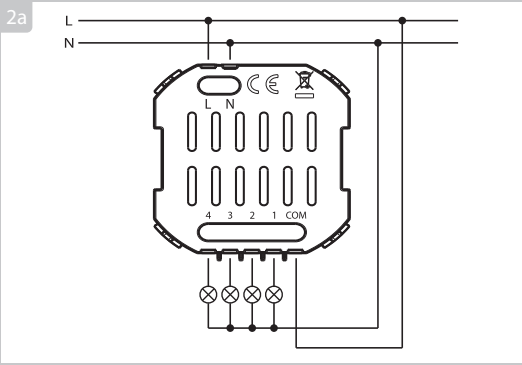
Obecné schéma / Všeobecná schéma / Általános rendszer



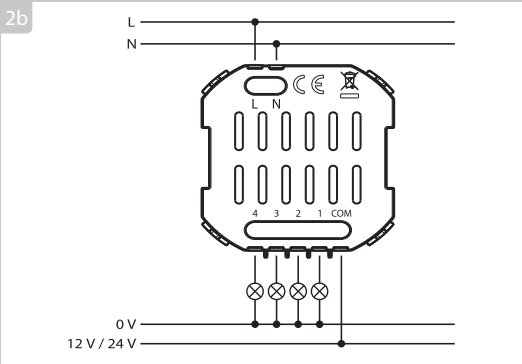
MONTÁŽNÍ NÁVOD / MONTÁŽNY NÁVOD / TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ



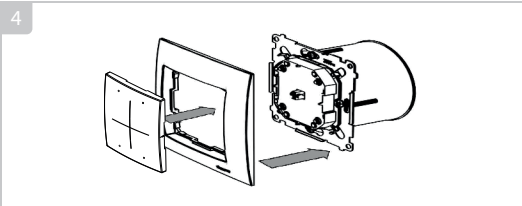
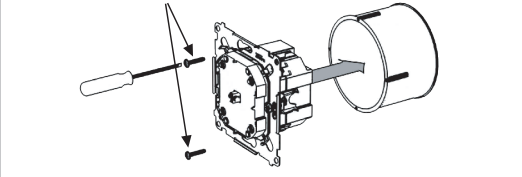
Zapojení do typové elektroinstalace 230 V / Inštalácia spínača do bežného zapojenia 230 V / Csatlakozás egy tipikus 230 V-os elektromos berendezéshez



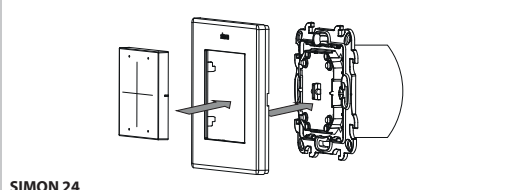
Připojení k instalaci nízkého napětí / Pripojenie k inštalácii nízkeho napätia / Csatlakozás kisfeszültségű berendezéshez



3 Montáž: šrouby nebo drápky / Montáž: skrutky alebo pazúriky / Összeszerelés: csavarok vagy mancsok

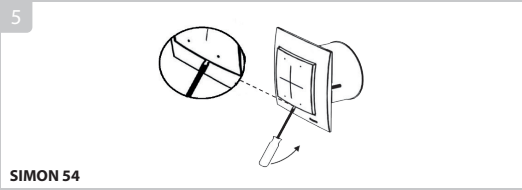


SIMON 54

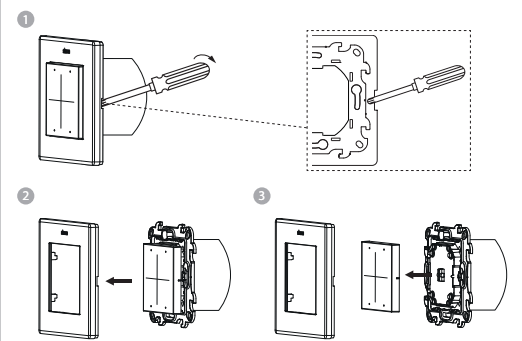


SIMON 24

Snímání tlačítka / Snímanie tlačidla / A kulcs eltávolítása





SIMON 54



SIMON 24

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / ZÁRUČNÉ PODMIENKY / GARANCIA FELTÉTELEI

CZ Záruku prodávaneho výrobku poskytuje dovozce.
SK Záruku predávaného výrobku poskytuje dovozca.
HU Az importőr termékgaranciát vállal.

  **CZ** Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správná likvidace výrobku umožňuje vyhnout se negativnímu vlivu na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstraňování výrobku. Výrobek předejde na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatelů a distributorů. Zařízení je konstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Rolí domácností je zodpovědné zacházení s vysloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními. **SK** Symbol přeškrtnutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhazovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnu likvidáciu výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastať pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odnesie výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľov a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácností je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami. **HU** Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtés jelképe, és azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberre egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítótól és forgalmazótól kapható. A készülék olyan anyagokból készült, amelyek újrafeldolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése.